



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Paolo La Marca
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Lingua e traduzione giapponese 2
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	Japanese language and translation 2
Settore scientifico disciplinare	L-OR/22
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea in Lingue e culture europee, euroamericane ed orientali
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	II anno
Periodo didattico (semestre):	Annuale
Totale crediti: CFU	6 CFU
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 36 Circa 100 ore di studio assistito ed esercitazioni linguistiche.
Obiettivi del corso (in italiano)	Per affrontare il secondo anno, lo studente dovrà dimostrare una completa padronanza degli elementi base della lingua giapponese previsti per il superamento del livello N5 del JLPT: sintassi, scrittura, ma anche elementare capacità dialogica, di lettura e comprensione di brani. Al termine del secondo anno, lo studente sarà in grado di padroneggiare non soltanto strutture sintattico-grammaticali complesse, ma anche conversazioni di carattere quotidiano sempre più articolate. Inoltre, potrà iniziare a sviluppare le capacità traduttive attraverso esercitazioni assistite. Le competenze acquisite al termine del corso corrisponderanno a quelle previste per il superamento del livello N4 del JLPT.
Obiettivi del corso (in inglese)	The course is aimed to deepen the students' knowledge of Japanese Language in order to achieve the fourth level (N4) of the JLPT (Japanese Language Proficiency Test).
Programmi del corso (in italiano)	Morfologia, sintassi e lessico della lingua giapponese. Esercitazioni di traduzioni.
Programmi del corso (in inglese)	Morphology, syntax, phonetics and phonology. Theory and practice of translation (of literary and non-literary texts).
Testi adottati (in italiano)	De Maio S., Negri C., Oue J., (a cura di) <i>Corso di lingua giapponese</i> , vol. 2, Milano: Hoepli, 2007. Ulteriori dispense verranno fornite durante il corso.
Testi adottati (in inglese)	De Maio S., Negri C., Oue J., (a cura di) <i>Corso di lingua giapponese</i> , vol. 2, Milano: Hoepli, 2007.
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Obbligatoria
Valutazione	Prova scritta

Anno Accademico 2015-2016

	<p>Prova orale</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Il Docente
Prof. Paolo La Marca